

Titolo

Per una storia della filologia dei testi tristaniani: Bérout, Thomas, le Folies

Sezione

XV. Histoire de la linguistique et de la philologie

Autore

Gioia Paradisi, Arianna Punzi

Negli ultimi anni numerosi studi sono stati dedicati ad alcune figure-chiave della filologia romanza (e degli studi tristaniani) tra la fine del XIX e gli inizi del XX secolo: Gaston Paris, Joseph Bédier, sopra tutti. Ci pare interessante -ripercorrendo la storia editoriale di Bérout e delle *Folies* e, da nuove angolazioni, anche di Thomas- puntare l'attenzione sulle pratiche editoriali di tutti i diversi editori tristaniani, senza dimenticare che le edizioni si collegano, in un rapporto biunivoco, a paradigmi di ricerca inerenti più in generale l'interpretazione letteraria delle opere e la ricostruzione storiografica di paesaggi culturali al cui interno esse possono avere un ruolo funzionale. Ad esempio, in un testo come quello di Bérout, le scelte relative alla costituzione del testo, la valutazione critica complessiva della sua tradizione (anche in connessione con l'archetipo bédieriano) e il problema della sua paternità costituiscono un intreccio storicamente assai complesso, che ha però segnato le letture di carattere storico-letterario e, più in generale, ha avuto un peso sulle ipotesi ricostruttive relative alla circolazione della materia tristaniana nella fase più antica. Il nostro lavoro mira dunque a indicare alcune linee per una storia critica dell'ecdotica e degli studi dedicati all'interpretazione dei primi testi tristaniani francesi, in una prospettiva che vuole integrare la discussione delle scelte editoriali che hanno riguardato le opere e il ripensamento di alcune letture di carattere più squisitamente letterario e storico-culturale. Si fornisce qui di seguito una bibliografia, in ordine cronologico e senza pretese di esaustività.

Friederich Heinrich von der Hagen, *Gottfrieds von Strassburg Werke, aus den besten Handschriften mit Einleitung und Wörterbuch*, herausgegeben durch F. H. von der Hagen, J. Max, Breslau 1823, 2 vol., vol. II, pp. 243-303 (alle pp. indicate contiene l'edizione di Bérout)

Francisque Michel, *Tristan. Recueil de ce qui reste des poèmes relatifs à ses aventures, composés en françois en anglo-normand et en grec dans les XII et XIII siècles*, Guillaume Pickering – Techener, Londres – Paris 1835-1839, 3 vols., vol. I, pp. 3-212 (testo), vol. II, pp. 161-191, 229-266, 303 sgg. (glossario, addizioni e correzioni)

Thomas d'Angleterre, *Le roman de Tristan par Thomas: poème du XII^e siècle*, publié par Joseph Bédier, 2 voll., Paris, Firmin-Didot/Société des Anciens Textes Français, 1902 e 1905.

Ernest Muret, *Le roman de Tristan: poème du XII^e siècle, par Bérout et un anonyme*, (Société des anciens textes français), Firmin Didot, Paris 1903

Les deux poèmes de la Folie Tristan, publiés par Joseph Bédier, Paris, Firmin-Didot/Société des Anciens Textes Français, 1907.

Meyer, Paul, *Instructions pour la publication des anciens textes français*, in «Bulletin de la Société des Anciens Textes Français», 1909, pp. 64-79

Ernest Muret, *Le roman de Tristan: poème du XII^e siècle, par Bérout*, (Classiques français du moyen âge, 12), Champion, Paris 1913

Ernest Muret, *Le roman de Tristan: poème du XII^e siècle, par Bérout*, 2^e éd. rev., (Classiques français du moyen âge), 12, Champion, Paris 1922

Roques, Mario, *Établissement de règles pratiques pour l'édition des anciens textes français et provençaux*, in «Romania», 52 (1926), pp. 243-24

M. Roques, *Correspondance de Karl Bartsch et Gaston Paris de 1865 à 1885*, in *Medieval Studies in Memory of G. Schoepperle Loomis*, ed. by R. S. Loomis, Paris-New York 1927, pp. 413-441

Ernest Muret, *Le roman de Tristan: poème du XII^e siècle, par Béroul*, 3^e éd. rev., (Classiques français du moyen âge, 12), Champion, Paris 1928

Brunel, Clovis, *À propos de l'édition de nos textes français du moyen âge*, in «Bulletin de la Société de l'Histoire de France», 1941, pp. 67-74

Alfred Ewert, *The Romance of Tristan by Beroul, A Poem of the Twelfth Century*, Volume I. *Introduction, Text, Glossary, Index*, Basil Blackwell, Oxford 1939, reprinted 1946, 1953, 1958, 1963, 1967, 1970, New York 1971

G. Contini, *Ricordo di Joseph Bédier* (1939), in *Esercizi di lettura sopra autori contemporanei con un'appendice su testi non contemporanei. Nuova edizione aumentata di «Un anno di letteratura»*, Torino, Einaudi, 1974, pp. 358-371

Alfred Ewert, *The Romance of Tristan by Beroul, A Poem of the Twelfth Century*, Volume II. *Introduction, Commentary*, Basil Blackwell, Oxford 1970

L. Gauchat, *Ernest Muret*, in «Vox Romanica», 5, 1940, pp. 325-327

Ernest Muret, *Le roman de Tristan: poème du XII^e siècle*, édité par E. M., 4^e édition revue par L. M. Defourques [pseud. di L. Foulet e M. Roques], (Classiques français du moyen âge, 12), Champion, Paris 1947, reprinted 1974, 1982

Les Tristan en vers, texte, traduction, introduction, bibliographie et notes par Jean Charles Payen, Garnier, Paris 1974

Les Tristan en vers, texte, traduction, introduction, bibliographie et notes par Jean Charles Payen, éd. révisée et augmentée, Garnier, Paris 1980 (Bordas, Paris 1989, 1991, 2004)

Antonelli, Roberto, *Interpretazione e critica del testo*, in *Letteratura Italiana Einaudi*, dir. Alberto Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1985, vol. IV, pp. 141-243.

Gumbrecht, Hans Ulrich, *'Un souffle d'Alemagne ayant passé': Friederich Diez, Gaston Paris and the Genesis of National Philologies*, in «Romance Philology», 40 (1986), pp. 1-37

Norris J. Lacy, *Béroul: The Romance of Tristan*, edited and translated by N. J. Lacy, Garland, New York and London 1989

Daniel Lacroix et Philippe Walter, *Tristan et Iseut. Les poèmes français. La saga norroise*, Textes originaux et intégraux présentés, traduits et commentés par D. L. et P. W., Librairie Générale Française, Paris 1989

Béroul, *Tristan et Yseut*, présenté, traduit et annoté par Daniel Poirion, Imprimerie nationale, Paris 1989 (poi in *Tristan et Yseut. Les premières versions européennes*, édition publiée sous la direction de Christiane Marchello-Nizia, [Bibliothèque de la Pléiade], Gallimard, Paris 1995)

Hermann Braet et Guy Raynaud de Lage, *Béroul, Tristan et Iseut*, édition et traduction par H. B. et G. R. de L., 2 vol., Peeters, Paris-Louvain 1989

Alberto Vàrvaro, *Per la storia e la metodologia della critica testuale. Bédier editore di Tommaso*, in S. Guida, F. Latella (a cura di), *La filologia romanza e i codici*, Messina 1994, vol. I, pp. 29-40

Hermann Braet et Guy Raynaud de Lage, *Béroul, Tristan et Iseut*, édition et traduction par H. Braet et Guy Raynaud de Lage, 2^e éd. rev., 2 vol., Peeters, Paris-Louvain 1999

Stewart Gregory, *The Romance of Tristan by Beroul*, ed. by S. G., Rodopi, Amsterdam-Atlanta 1992

Thomas Bertram Wallace Reid, *The Tristan of Beroul: a textual commentary*, Basil Blackwell, Oxford 1972

A. Corbellari, *Joseph Bédier écrivain et philologue*, Droz, Genève 1997

Norris J. Lacy, *Early French Tristan Poems*, edited by N. J. Lacy, D. S. Brewer, Woodbridge – Rochester 1998, 2 vols.

Giovanni Fiesoli, *La genesi del lachmannismo*, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2000

C. Ridoux, *Évolution des études médiévales en France de 1860 à 1914*, Paris, Champion, 2001

A.-M. Fryba-Reber, *Gaston Paris et la Suisse*, in «Revue des langues romanes», 107, 2003, pp. 79-106

A.-M. Fryba-Reber, *Les romanistes suisses et Gaston Paris*, in M. Zink (sous la direction de), *Le Moyen Âge de Gaston Paris*, Odile Jacob, Paris 2004, pp. 210-241

U. Bähler, *Gaston Paris et la philologie romane*, Droz, Genève 2004

L. Formisano, *Gaston Paris e i 'nouveau philologues'. Riflessioni su un libro recente*, in «Ecdotica», II, 2005, pp. 5-22

C. Segre, *Preistoria delle Folies Tristan*, in «Medioevo Romanzo», 25/2 (= *Le Roman de Tristan. Le maschere di Béroul*, Atti del Seminario di Verona 14-15 maggio 2001, a cura di Rosanna Brusegan), pp. 165-180

C. Segre, *Compendi, estratti, lacerti nella narrativa medievale romanza*, in C. Segre, C. Ossola, D. Budor, *Frammenti: le scritture dell'incompleto*, Unicopli, Milano 2003

M. S. Lannutti, «*Vous avez bu l'amour et la mort*». *Il mito di Tristano e Isotta nella rilettura di Bédier e Martin*, in «Philomusica on line», vol. 6/2, 2007

I. DiVanna, *Reconstruction the Middle Ages: Gaston Paris and the Development of Nineteenth-century Medievalism*, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge 2008

A.-M. Fryba-Reber, *De Gustav Gröber à Arthur Piaget (1872-1895). L'institutionnalisation de la philologie romane en Suisse*, in *Portraits de médiévistes suisses (1850-2000)*, p. p. U. Bähler et R. Trachsler, Droz, Genève 2009, pp. 33-58

U. Bähler et A. Corbellari (éditée par), *Gaston Paris - Joseph Bédier, Correspondence*, Firenze. SISMELE, 2009

L. Leonardi, *L'art d'éditer les anciens texts: les stratégies d'un débat aux origines de la philologie romane*, in «Romania», 127, 2009, pp. 273-302

L. Leonardi, *Nei primordi dell'ecdotica romanza*, in «Ecdotica», 7, 2010